

Faire des achats au souk

Corrigé des exercices d'arabe en 4e

Corrigé achats souk 4e, exercice par exercice

Corrigé de l'exercice 1 : les monnaies

1-c (دِرْهَم : Maroc) ; 2-e (جُنَيْهَة : Égypte) ; 3-a (لِيرَة : Liban) ; 4-d (رِيَال : Arabie saoudite) ; 5-b (دِينَار : Tunisie).

Corrigé de l'exercice 2 : lire les étiquettes

١. مِائَةُ دِرْهَمٍ — ٢. مِائَةُ وَخَمْسُونَ دِرْهَمًا — ٣. مِائَتَا دِرْهَمٍ
٤. ثَلَاثُمِائَةِ دِرْهَمٍ — ٥. أَرْبَعُمِائَةِ دِرْهَمٍ — ٦. أَلْفُ دِرْهَمٍ

Au n° 2, c'est خَمْسُونَ, le dernier nombre, qui commande : دِرْهَمًا au cas direct. Partout ailleurs, دِرْهَمٍ est au cas indirect.

Corrigé de l'exercice 3 : chiffres orientaux

a) 37 — 125 — 480 — 906 — 1000

b) ٨٥٠ — ٧١٥ — ٢٣٠ — ٦٤

Les chiffres orientaux s'écrivent dans le même ordre que les chiffres occidentaux : les centaines à gauche, les unités à droite.

Corrigé de l'exercice 4 : écrire les centaines

١. مِائَةُ رِيَالٍ — ٢. مِائَتَا دِينَارٍ — ٣. سِتْمِائَةُ جُنَيْهَةٍ
٤. ثَمَانِمِائَةِ دِرْهَمٍ — ٥. أَلْفُ لِيرَةٍ

Le nom compté reste au singulier et prend la kasra avec tanwin. مِائَتَانِ devient مِائَتَا devant le nom.

Corrigé de l'exercice 5 : cher ou bon marché ?

١. هَذِهِ الْحَقِيبَةُ رَخِيصَةٌ. ٢. هَذَا الْقَمِيصُ غَالٍ. ٣. هَذِهِ الْمِرْأَةُ غَالِيَةٌ.
٤. الصُّحُونُ رَخِيصَةٌ. ٥. اشْتَرَيْتُ الْفَانُوسَ الْغَالِيَّ.

N° 4 : pluriel de choses, donc adjectif au féminin singulier. N° 5 : avec l'article, غَالٍ retrouve son ي, ici avec une fatha car الْفَانُوسُ est complément d'objet.

Corrigé de l'exercice 6 : remettre le dialogue dans l'ordre

Ordre : ب — ه — د — أ — و — ج.

الزَّبُونُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. بَكَمْ هَذَا الْإِبْرِيْقُ؟
 الْبَائِعُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ. هُوَ بِثَلَاثِمِائَةٍ دِرْهَمٍ.
 الزَّبُونُ : هَذَا غَالٍ جِدًّا! هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تُخَفِّضَ الثَّمَنَ؟
 الْبَائِعُ : حَسَنًا، خُذْهُ بِمِائَتَيْنِ وَخَمْسِينَ دِرْهَمًا.
 الزَّبُونُ : اتَّفَقْنَا، سَأَخُذُهُ. تَفَضَّلْ.
 الْبَائِعُ : شُكْرًا، مَعَ السَّلَامَةِ.

Corrigé de l'exercice 7 : masculin ou féminin ?

١. بَكَمْ هَذَا الْقَمِيصُ؟ ٢. بَكَمْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟ ٣. بَكَمْ هَذَا الْفَانُوسُ؟
٤. بَكَمْ هَذِهِ الْمِرْأَةُ؟ ٥. بَكَمْ هَذِهِ التَّوَابِلُ؟

مِرْأَةٌ finit par une ta marbouta : il est féminin. تَوَابِلُ est un pluriel de choses : on emploie هَذِهِ.

Corrigé de l'exercice 8 : comprendre un texte

1. La scène se passe au Caire, dans le souk de Khan el-Khalili.
2. Sami veut acheter une lanterne (فَانُوسُ) pour sa sœur.

3. Le premier prix est de six cents livres égyptiennes (جُنْيَة).
4. Il dit : هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تُخَفِّضَ الثَّمَنَ؟
5. Le prix final est de cinq cents livres : Sami a économisé cent livres (مِائَةَ جُنْيَةٍ).

Corrigé de l'exercice 9 : traduire en français

1. Combien coûte le kilo de cumin ?
2. Cette assiette n'est pas chère : elle coûte seulement cinquante dirhams.
3. En Égypte, on paie en livres égyptiennes.
4. Je n'achète pas ce sac parce qu'il est cher.

Corrigé de l'exercice 10 : traduire en arabe

١. بِكَمْ هَذَا الْفَانُوسُ؟
٢. هَذَا غَالٍ جِدًّا!
٣. الْإِبْرِيْقُ بِثَلَاثِمِائَةِ دِرْهَمٍ.
٤. هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تُخَفِّضَ الثَّمَنَ؟

Au n° 1, فَانُوسٌ est masculin : هَذَا. Au n° 3, on accepte aussi ثَلَاثِمِائَةِ دِرْهَمٍ.

Corrigé de l'exercice 11 : petits calculs au souk

1. $300 + 400 = 700$: سَبْعُمِائَةِ دِرْهَمٍ
2. $1000 - (100 + 150) = 750$: سَبْعُمِائَةِ وَخَمْسُونَ دِرْهَمًا
3. $1000 - 800 = 200$: مِائَتَا دِرْهَمٍ
4. $2 \times 200 = 400$: أَرْبَعُمِائَةِ دِرْهَمٍ

Corrigé de l'exercice 12 : à toi de marchander

Exemple de réponse :

الزَّيْنَةُ : مَسَاءَ الْخَيْرِ. بِكَمْ هَذِهِ الْمِرْآةُ؟

البَائِعُ : مَسَاءَ النُّورِ. هِيَ بِأَلْفٍ دِينَارٍ.
الزَّيْبُونَةُ : أَلْفُ دِينَارٍ؟ هَذَا غَالٍ جِدًّا! هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تُخَفِّضَ الثَّمَنَ؟
البَائِعُ : حَسَنًا، ثَمَانِمِائَةَ دِينَارٍ.
الزَّيْبُونَةُ : اتَّفَقْنَا، سَأَخُذُهَا. تَفَضَّلْ.
البَائِعُ : شُكْرًا جَزِيلًا، مَعَ السَّلَامَةِ.

Critères de réussite : six répliques ; salutations au début et à la fin ; بِكُمْ avec le bon démonstratif ; غَالٍ bien écrit ; la formule de négociation ; un nombre supérieur à cent correctement écrit avec sa monnaie.

Comment utiliser ce corrigé

Ne te contente pas de cocher juste ou faux : pour chaque erreur sur un nombre, réécris la bonne réponse trois fois en lisant à voix haute. Joue ensuite le dialogue de l'exercice 6 avec un camarade ou un membre de ta famille, en changeant l'objet et le prix. C'est en réutilisant les formules à l'oral que tu les retiendras pour de bon, et que tu seras prêt le jour où tu marchanderas vraiment dans un souk.